

E Mafai ona 'Ou Tusitusi

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

‘O lenei tusi e fa’aaogā e faitau fa’atasi ai ma tamaiti ā’oga.

‘O le fesoasoani mo faiā’oga fa’atasi ai ma leo lagolago mo lenei tusi faitau e maua i le ‘upega o feso’ota’iga lea
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Lōmia i le 2015 e le Matāgāluega o Ā’oga,
Pusa Meli 1666, Ueligitone 6140, Niu Sila.
www.education.govt.nz

Na fa’aigoa muamua ‘o le *I Can Write* i le lōmiga a le vāega a le Ready to Read

Puipūia fa’aletulāfono le lōmiga i le gagana ‘Igilisi i suafa o © Fiona Lovatt Davis 1999
Puipūia fa’aletulāfono le lōmiga i le gagana Sāmoa ma ata i le © Mälō 2015

E noanoatia ‘uma āiā.

‘O fesili e ‘ave ‘uma ‘i le kamupanī na lōmia.

Tautua tau lōmiga: Lift Education E Tū
Fa’atonu: Kay Hancock, Galumalemana Afeleti L. Hunkin, ma Don Long
Tusiata: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 43925 0 (lolomi)
ISBN 978 0 478 16045 1 (‘upega tafā’ilagi)

E mafai ona ‘oka kopi e sui ai
mai le Ministry of Education Customer Services,
‘upega o tafā’ilagi o le: www.thechair.minedu.govt.nz
i le imeli o le orders@thechair.minedu.govt.nz
po’o le telefoni lē togotia i le 0800 660 662, telesi lē togotia i le 0800 660 663.

Fa’amolemole e tusi mai le numera o le tusi lea 43925.

E Mafai ona 'Ou Tusitusi



na tūsia e
Fiona Lovatt Davis

'o ata na pu'eina e
Adrian Heke

na fa'aliliuina e
Galumalemana Afeleti L. Hunkin

Matāgālua o Ā'oga



E mafai ona 'ou tusitusi
i luga o le fa'amalama.



E mafai ona 'ou tusitusi
i luga o le 'auala savali.



E mafai ona 'ou tusitusi
i luga o le pusa'aisa.



E mafai ona 'ou tusitusi
i le oneone.



E mafai ona 'ou tusitusi
i le 'ea.



E mafai ona 'ou tusitusi
i luga o le laupapa pa'epa'e.



E mafai ona 'ou tusitusi
i so'o se mea lava!

I Can Write

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2015 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *I Can Write* in the Ready to Read series.

English text copyright © Fiona Lovatt Davis 1999
Gagana Sāmoa text and photographs copyright © Crown 2015

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Kay Hancock, Galumalemana Afeleti L. Hunkin, and Don Long
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 43925 0 (print)
ISBN 978 0 478 16045 1 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 43925.

I Can Write



by

Fiona Lovatt Davis

photographs by

Adrian Heke

Ministry of Education



I can write on the window.



I can write on the path.



I can write on the fridge.



I can write in the sand.



I can write in the air.



I can write on the whiteboard.



I can write anywhere!